

# 我们开学啦！

炎热的夏天犹如一匹飞奔的骏马，不知不觉中跑出了我们的视线。秋天，如同它的标志一样，像风一般的到来了。随着9月的开始，我们迎来了一个一年中最兴奋的时刻——开学日。9月7日，空气里都充满着紧张和激动，相信每个同学都在想“今年的老师会是谁？他/她好不好？我的朋友和我在一个班吗？”这一类的问题。我们脑中塞满着这样那样让我们想想都冲动的谜题，我们心中的五味瓶被不可思议地一次性打破，我们终于等到了这一天——开学啦！

虽然我们期盼着开学，但心中多少还有点忐忑，人类的天性就是如此。我们为自己能学到知识而高兴，却又担心新知识是否太难。在开学这天，校刊对不同年龄的同学们进行了采访，虽然同学们年级不同，可都异口同声的表达了对学习新知识的企盼，同时也坦承着心中的小压力。

学好中文对于我们这些成长在海外的同学们来说并不容易，但同学们都表现出很高的学习热情，毕竟中文为我们未来的竞争增加了砝码。中国的经济发展如此之快，未来的中国将会在经济方面领先世界，学好中文就是成功的第一步；其次，我们的根在中国，中文是父辈的母语，是我们与父母沟通的桥梁；再次，横贯中西的双重思维方式，能帮助我们赢得未来。

在开学的时候，我们校刊编辑部预祝同学们能够在新学年中学习顺利，快乐成长！

目录	
—我们开学啦	
—学生会新学年寄语	
—快乐的中文夏令营回放	
—小荷尖尖	
—神州风采	
—传统文化	
—交流互动	



同学们在开学日到校报到

# 学生会新学年寄语

老师们、家长们、同学们，大家好！经过了两个月愉快的暑假，再见面，同学们一定有很多有趣的事跟朋友们分享。先别急，在分享的同时，我们还有更重要的事要做。又到九月初了，在这硕果累累的金秋日子里，泓河中文学校开学了。在新一学年里，同学们将会学到更多有趣的新知识，有了我们学校各位优秀的老师，相信同学们一定会很快全身心地投入到新的一学期当中来。说了这么半天，还没介绍我自己呢。大家好，我的名字叫Sally，泓河中文学校的学生会会长，今天我仅代表学生会向同学们致以最亲切的问候，泓河中文学校欢迎各位家长、同学的到来。

在这里我也将送出新一年的寄语，希望全体同学们共同努力学习，互相勉励。我校学生会已组织各种丰富多彩的活动，活跃同学们的课外生活。本学年学生会也将会继续出版校刊，并举办春节联欢会，演讲朗诵比赛，美术展览，乐队表演等各项活动。希望同学们能积极、踊跃地参加学校各项活动，更好地锻炼自己。本学年学生会也将更加努力，接受各位家长、学生提出的意见，并尽一切努力积极改进，让学校——我们共同的家园，变得更加美好。我们也衷心地希望学生会能成为学校与学生的桥梁和纽带，让每一个同学都融入我们中文学校这个大家庭！

最后我衷心地祝愿各位校领导，老师工作顺利，身体健康。同时也祝愿各位学子们学业有成。

如果你有什么愿望和要求，请与我们联系。我们的邮箱地址是：

[student.council@grandriverchineseschool.com](mailto:student.council@grandriverchineseschool.com)

泓河中文学校学生会

会长 闵梓晏



副会长 班思昊（左）会长 闵梓晏（中）副会长 陈鹏宇



2013-2014年学生会部分理事

# 快乐夏令营回放

炎炎夏日，猛烈的阳光晒在了这座被称为“水城”的城市。随着一学年的结束，同学们迎来了快乐的暑假。随着7月的来临，一年一度的中文夏令营又来到了大家的身边，今年的中文夏令营地点仍然是在St.Davis高中。这次夏令营为期四个星期，并分为四个部分——“美食周”、“国画书法周”、“科学探知周”和“美工习作周”。各种特色文体活动穿插在每天的课程中，更有软件模拟火箭发射，天宫一号太空失重授课等高知识含量、高设备条件的学习活动。丰富多彩的活动共吸引了168名同学参加，参营人数为历年之最。

在此次夏令营中，难忘的回忆不胜枚举。Alex Katiav是一个俄罗斯同学，可是他在中文学校算得上是一名“老”同学了，参加中文夏令营的次数恐怕在这168个小朋友中也是数一数二的。每当中文学校在春节联欢会举办《九章算术》数学竞赛颁奖仪式时，你总能看到他站在台上获得他们年级组的一等奖。九章数学竞赛在我们学校一共举行了5届，而Alex已经从三年级（2010年）开始，获得了三次名次，其中两次是一等奖。在大家眼里，他是一个数学神童，可现在，他又为我们揭下了另一层面纱，让我们看到了一个有艺术天赋的他。夏令营中，他带了一个“葫芦丝”来到学校，吹了一段优美的曲子，优美的旋律赢得了大家的掌声。



营员们在夏令营度过的美好时光



做美食



美好时光



中华文化、民俗



美工习作

# 我在北京参加夏令营

——陆颖琦

我是个长情的人。我还记得小时候说的第一句中文；我还记得小时候第一次坐飞机；我还记得小时候交的第一个朋友。虽然每一天我会积累新的经历，新的记忆，但很多东西会永远驻留在记忆中。这个刚刚过去的夏天，2013年暑假，我参加了第十四届世界华人学生作文大赛夏令营，其中的点点滴滴更会令我永生难忘。

夏令营的第一天，作为一个独自从加拿大来到北京的我，感到又兴奋，又紧张，还多少有些忐忑。“大家都是从世界的什么地方来的？大家会喜欢我吗？”，这些问题一直在我心头萦绕。不过当我见到同学们以后，这些疑问立刻烟消云散了。我们大家有着很多共同的兴趣爱好，有着类似的成长背景，片刻我们就成为了很好的朋友。

在夏令营的过程中，发生了很多事情，加深了我和同伴们之间的友谊。这个夏天，北京实在是太热了。记得爬长城的那天，虽然我们都很不习惯那闷热的天气，但大家都决定要上到最顶峰。爬到一半的时候我们都筋疲力竭，每一步都变得异常沉重。在我几乎想放弃的时候，一双援手向我递来一瓶水。当时的我想都没想就一口气喝下去，之后才知道那是队友唯一的一瓶水。她为了鼓励我而忍下了自己的口渴，让我在最累的时候感到了一丝温暖。“时穷节乃现”，这瓶水会是留在我记忆中最解渴的一瓶水。

还有一件事让我至今难忘。那天我们去北京博物馆，没想到我去上厕所的时候竟然被困在了里面！当时的我以为门只是暂时卡住，可我怎么推也推不开。集合的时间快到了，洗手间里已经就剩我一个人了！大家会意识到我的失踪吗？大家会找到我吗？时间一秒一秒地过，就在我濒临绝望的时候，突然，就像天意一样，我的几个队友终于进来“解救”我了！从厕所里出来后我问她们怎么找到我，她们说你让我们找得好苦，每一层楼的厕所都找了一遍！那一刻，一阵暖流涌入了心头。

夏令营生活很快结束了，分别的日子来得太快。每一次美好的拍照时光，大家的每一个笑容，大家开的每一次玩笑都深深地刻在我的记忆中。看着照片上大家做的那些搞怪动作，我的嘴角总是微微上翘，眼泪却不争气地留了下来。虽然我们只有十天的时间在一起，但是我想把大家在一起的时光变成一幅美丽的图画，把它永远都藏在心中。虽然几十年后我们可能不会再相遇，你们的样子也许会渐渐变得模糊，可我永远都会记得2013年暑假参加的第十四届世界华人学生作文大赛夏令营的点点滴滴。

小荷尖尖尖



我和营友们在水立方



我和营友们在“鸟巢”

## 神州风采

## 风光电机机器人闯南极：集中大批中国高技术于一身

在天气变幻无常的南极雪原，北京航空航天大学机器人研究所的极地漫游者机器人正在大显身手。它外形酷似一辆橘红色的履带式越野车，是中国第一台基于再生风能/太阳能驱动的机器人试验平台，它的本体长1.8米、高1.2米、宽1.6米、重300公斤，可以安装卫星通讯、视觉摄像机、激光雷达、风速传感器、温度传感器、光照传感器等，可以搭载近50公斤重的仪器，可在风速每秒8到15米的时候通过风光电驱动不间断行走，能够越过近半米高的障碍物，可在冰盖复杂地形下进行多传感器融合的自主导航控制，并在卫星网络通讯下可实现国内直接遥控等。

极地漫游者的课题负责人，北航机器人研究所的王田苗教授与张涛懿博士已经进行了5次大规模试验，进一步探索和验证了这种机器人完全可以在南极极端恶劣的环境条件下，长时间、长距离地协助或代替科考人员自主实现环境监测、大气观测、冰雪取样、冰盖移动等相应的工作。通过此次南极试验，课题组获得了大批极其宝贵的数据和资料，首先通过基于电推杆的自平衡单元机构设计，可主动调整机器人的重心，通过差动悬挂单元被动调整车体的姿态，从而使机器人可以更好地适应地形。其次测试了驱动机器人行走的垂直轴风力发电机机械，此结构相对占有空间小、噪声低、对风向无转向机构而且发电效率高，获得了不同风速下的充电电流、充电功率与充电时间，验证了采用类似火星车的工作方式，通过用风力发电机给电池充电、用电池驱动机器人移动这种间歇式工作，循环的充放电来达到长航程的漫游行走，最后是集成了机器人机构本体、感知定位、导航控制、远程遥控操作等多项技术，实现了在南极特殊环境下的行走，包括适应冰面、硬雪面、有上坡下坡冰雪复合地面、沙石路面等方面的突破。极地机器人将加速推动无人化、长期续航的南极科考地面机器人的研发进程，为中国研制更为复杂的无人化科考站、减少南极科考的成本等方面提供了重要的技术支撑。（接第七版）



极地漫游者机器人在冰盖上与企鹅相遇

（接第六版）为什么选择南极作为试验场呢？南极的自然环境极其恶劣，是地球上的寒极、风极和旱极，在这里，有雪坝丘陵密布的冰盖雪原，有深不可测的冰裂隙，还有风雪交加的白化天……因此发展智能机器人高技术与装备不仅在南极科考中具有十分重要的战略意义，而且在极端恶劣环境下支持和帮助科考人员完成环境监测等任务方面具有极大的实用价值，更是体现与展示一个国家高技术发展水平的重要标志。近年来，美国、俄罗斯、加拿大、日本等十分重视有关机器人南极科考这方面应用技术研发，这次中国自主研发的极地漫游者机器人在南极开展基于风能发电驱动技术、复杂地面适应性的自平衡机构技术、基于视觉、激光与GPS融合的冰盖自主导航等关键技术实验研究，在国际尚属首次。通过这次极地漫游者机器人南极科考试验，进一步了解了机器人操作与作业的任务要求与特殊环境，获得了在国内无法完全模拟的天气、地形与任务等恶劣环境下的重要数据，更早及时发现了其结构、通讯、电池以及辅助装置的可靠性问题，也进一步理解这类机器人在特殊环境下维护的艰巨性，这也是实现机器人化的科考装备走向应用、走向工程的必经之路。

回顾这次南极试验过程，王教授深刻地认识到发展适应南极科考的智能机器人技术与装备的重要性，他觉得试验为课题组改进机器人存在的问题、提高技术水平、参与国家南极科考重大工程提出了更高的要求。一方面要加强恶劣环境下的机器人可靠性设计与实验。包括移动机构、电机寿命、电池低温效率、通讯可靠性等方面；深入研究如何更多获取风光电、高效储存以及更合理的协调使用，包括工作方式与人机远程控制等；优化设计转向机构、冰雪地打滑、轮子形状与大小以及车体的重量等。另一方面是要积极配合国家南极科考战略规划，不断发展实用化的环境监测、物资运输、地质与冰下湖取样等自动化技术以及机器人化装备。如零排放、可移动、可对接的新型模块化科考舱，大量使用新能源环保技术、新材料保温技术、智能化电网技术、远程监控与遥控操作技术。具体来说，“要加快发展一次性投放的环境观察球，有人无人混合的物资运输雪地车队，面向大气环境、冰盖移动、冰雪取样以及小型天文台的极地漫游者，冰盖下或冰下湖取样的机器人，冰山观测与取样的四旋翼无人机等。”王田苗说。

风光电机机器人驶向无尽的南极陆地



（本文来源：凤凰网，原文地址：[http://news.ifeng.com/mil/2/detail\\_2013\\_03/14/23097500\\_0.shtml](http://news.ifeng.com/mil/2/detail_2013_03/14/23097500_0.shtml)）

# 传统文化

## 中国传统节气

中国人讲究24节气，即：立春、雨水、惊蛰、春分、清明、谷雨，立夏、小满、芒种、夏至、小暑、大暑，立秋、处暑、白露、秋分、寒露、霜降，立冬、小雪、大雪、冬至、小寒和大寒。节气的历史，可以追溯到秦汉时期，距今2000多年以前。农历二十四节气这一非物质文化遗产十分丰富，其中既包括相关的谚语、歌谣、传说等，又有传统生产工具、生活器具、工艺品、书画等艺术作品，还包括与节令关系密切的节日文化、生产仪式和民间风俗。二十四节气是中国古代农业文明的具体表现，具有很高的农业历史文化的研究价值。2011年6月入选第三批国家级非物质文化遗产名录。

24个节气的命名很有讲究。“立”表示一年四季中每一个季节的开始，春夏秋冬四个“立”，就表示了四个节气的开始。“至”是意极、最的意思。夏至、冬至合称为“二至”，表示夏天和冬天的到来。夏至日、冬至日一般在每年公历的6月21日和12月22日。夏至，太阳直射北纬23.5度，黄经90度，北半球白昼最长。冬至，太阳直射南纬23.5度，黄经270度，北半球白昼最短。“分”在这里表示平分的意思。春分、秋分合称为“二分”，表示昼夜长短相等。这两个节气一般在每年公历的3月20日和9月23日左右。春分、秋分，黄道和赤道平面相交，此时黄经分别为0度、180度，太阳直射赤道上，昼夜相等。

24节气的命名反应了季节、气候现象、气候变化等。表示寒来暑往变化的有：立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至八个节气；象征温度变化的有：小暑、大暑、处暑、小寒、大寒五个节气；反映降水量的则是：雨水、谷雨、白露、寒露、霜降、小雪、大雪七个节气；反应物候现





# 交流互动

## 中国发出的第一封电子邮件与泓河中文学校

——晶晶

泓河中文学校，位于加拿大滑铁卢，它和中国发出的第一封电子邮件有什么联系呢？

2007年泓河中文学校创办在即，当时学校的英文名字已经确定为Grand River Chinese School，但是中文名字却颇费琢磨，学校创始人之一的李志琳与全家一起研究中文校名，最后李志琳的父亲李澄炯老先生建议使用“泓河”这个名字。泓，形容水深而广，文化内涵丰富，很快得到发起人的一致认同。

这位李澄炯老先生不是别人，在1987年，是他带领北京计算机应用技术研究所的科技团队与德国专家一起向国外发出了来自中国的第一封电子邮件！

李澄炯老先生回忆说，从1986年开始，计算机应用技术研究所的同事们在北京车道沟10号的一栋小楼里，用一台西门子7760计算机做方案设计和实验。当时发达国家对中国心存戒备，重要设备、技术都不向我们开放，计

算机软硬件不兼容的问题非常突出。直到1987年7月份，来自西德的Werner Zorn教授带过来可以兼容的系统软件，我们研究所的计算机才具备了与国际网络连接和发送电子邮件的技术条件。1987年9月，CANET（中国学术网）在北京计算机应用技术研究所内正式建成中国第一个国际互联网电子邮件节点。1987年9月14日晚，13位中、德科学家围在计算机旁进行电子邮件的试验发送。Zorn教授在接收邮件的地址里输入了包括自己在内的10个海外电子邮箱地址。邮件的内容是由英文和德文两种文字书写的，内容是李澄炯教授提议的“越过长城，走向世界 — Across the Great Wall we can reach every corner in the world”。Zorn教授敲下了回车键开始发送，可是怎么等，也没等回来。大家开始重新检查计算机软件系统和硬件，后来发现有一个数据交换协议的漏洞，导致邮件未发出。他们又用了一周的时间解决了这个问题，1987年9月20日20点55分，发送键

```
(Message # 50: 1532 bytes, KEEP, Forwarded)
Received: from unikal1 by iraul1.germany.csnet id aa21216; 20 Sep 87 17:36 MET
Received: from Peking by unikal1; Sun, 20 Sep 87 16:55 (MET dst)
Date: Mon, 14 Sep 87 21:07 China Time
From: Mail Administration for China <MAIL@ze1>
To: Zorn@germany, Rotert@germany, Wacker@germany, Finken@unikal
CC: lhl@parmesan.wisc.edu, farber@udel.edu,
jennings@irlean.bitnet@germany, cic@relay.cs.net@germany, Wang@ze1,
RZLl@ze1
Subject: First Electronic Mail from China to Germany
```

```
"Ueber die Grosse Mauer erreichen wie alle Ecken der Welt"
"Across the Great Wall we can reach every corner in the world"
Dies ist die erste ELECTRONIC MAIL, die von China aus ueber Rechnerkopplung
in die internationalen Wissenschaftsnetze geschickt wird.
This is the first ELECTRONIC MAIL, supposed to be sent from China into the
international scientific networks via computer interconnection between
Beijing and Karlsruhe, West Germany (using CSNET/PMDF BS2000 Version).
University of Karlsruhe Institute for Computer Application of
-Informatik Rechnerabteilung- State Commission of Machine Industry
(IRA) (ICA)
Prof. Werner Zorn Prof. Wang Yuen Fung
Michael Finken Dr. Li Cheng Chiung
Stefan Paulisch Qiu Lei Nan
Michael Rotert Ruan Ren Cheng
Gerhard Wacker Wei Bao Xian
Hans Lackner Zhu Jiang
Zhao Li Hua
```

### 从中国发出的第一封电子邮件文本

再次按下，过了一會兒，计算机屏幕出现“发送完成”字样！德国大学的服务器顺利收到这封邮件，并转发到国际互联网上，中国互联网在国际上的第一个声音就此发出。几天后收到了来自法国、美国等国家的祝贺邮件。

李澄炯老先生是一位孜孜不倦的学者，改革开放开始后，大量的学术信息是英文，而他过去学的是俄文，他为了攻下英文关，吃饭时都从来离不开他的学英文卡片，床上也都是堆满了书和资料，李志琳老师回忆说。

“越过长城，走向世界”，泓河把李澄炯老先生的这一信念接了过来，努力传下去……



从中国发送第一封电子邮件